

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ի ԲԵՆԶԻՆՈՒՆԵՆԵՆ

(1869)

ՆՈՒՄԵՐՈ 310

1787 ԲԵՊԻՒՆ ԱՄԵՐ Գ

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ
ՍԵՆՏԵՆԵՐ 150 ՊԵՏ
ԱՆԹԵՐ ԳՐԸ 80

ԲԱԶՄԱ ԵՐԹԵՍԻ
ՅՈՒՆԻՍ 30

ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ 45
ՏԱՆԿԱԿ 20 ԿԵՆՏԵՐ 40 ԳԱՐԱՅ

ՈՒՆԱՐԱՆԿԱՆ
ՅՈՒՆԻՍ 12

ԱՄԵՐԱՆԵ 30 ՀԱԶՈՒՄԱՆ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԵՆԵՎԻԹԻ

ԻճԻՆԱԿԱՆՔԻ յՈՒՆԻՍ 4
ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿԵՆՏԵՆԵՐ, ԲՈՒՄԱՆՈՒՆ
ԿԵՆՏԵՆ ԵՐԹԵՍԻ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ ԳԵՄԵՐԻՄԻ
ԳԻՆ ԲԵՄԻՔԵՐԻ, ՏՈՂՐՈՒ ԵՐԹԱՍ ԼԱ
ԹԻՆԿԵՐԻՆ ԲԵՐԻՍԿԱՆՈՒՆԵՆԱԿԵՆԻՔ ԳԵՆ
ՆԵՐԻ ԿԵՆ ԶՐԳԱՐԸՐԱՅ, ԵՐԻՆԵ ՊԵՅՈՂ
ԼՈՒՍԱՆ ԱՂԱՏԱՄԻ ՏԻՎԱՐԸՆՈՒՄ ԵՐԹԵՆԻ
ԳԱԹՈՂԻՔԵՐԻՆԻՍ Ս. ԱՄՈՒՆԱԾԱԾԻՆ
ԲԵՐԻՍԿԱՆԵՆ ՆԱԳԼ ՕՐՈՒՆԱԾԱՂԸ ԻՅԻ
ՄԵՐԻՅ ԵՐԻՐ:

— ԼԱ ԹԻՐԱՐԵՆԻՆ ՄՈՐԵԹԸ ԳԱ
ԹԵՆԵՆԱԿ ԿԵՆՏԵՆՆԱ ՆԱԳԱՐԵՆ, ԽԸ
ՄԵՐԻՍ ՄԵՐԸ ՆԱԳԱՐԵԹԵՐԻ, 60 ԿԵՆ
ԱՄԵՆ ԹԻՐԱՐԵՆԻ ԽՈՒՂԸ ԻՅԻՆ ԱՂԱՓ
ՐԱՆԿԱ յՈՒՆԻՍ 4 ԵՆ ԿԵՐ ԱՄԵՐԻՔԱԼԸ
ԳՈՒՄԱՆԻԱ ԻՆՏ ԵՐԹԱ ԻԹՄԻՅԻ ՄՈՒ
ԳԱՎԵՆԵՆ ԱՆԵՆԱԿԱՆԻ ԽՈՒՂԱՄԸ ԶՈՒԱՅ
ՄԵՐԸ ԵՐԻՐ ԹԻՐԱՐԵՆԻՅԵՐ ՄԱՐԻՍ ԵՆՈՐԹ
ԱՅ ԳԱՐՓԸՆՈՒՄ ՄԵՐԸ ՆԻՐԱԿԱՆԵԹԻՆԵ
ԹԵՆԵՐԻՍ ՕՐՈՒՆԱԾԱՂԸ ՄԵՐԸ:

— ՊԵՐԱՄԱՐԻ ՄԱՍԿԸ ԻԹԱԼԻԱ
ԱՆՖԻՐԻ, ՅՐՈՐԱՆՈՒՄ ԱՂԻՄԵԹ ԻԹԱՆԸ
ԻՂԵՐԵ, ՏՈՒՄԱՆ ԻՐԹԵՆԻ ԿԵՆԻՐ 8ԵՐ
ՄԱՍԱՆԵԹԱՆԻՆ ՄԻՐԵՐԱՆԻ ՕՐՈՒՆԸ
ՄՈՒՐ:

— ԱՆԹԵՐԻԱ ՆԻՐԱԿԱՆԵԹԻՆԻՆ ԵԱ
ԳՐՆՈՒՄ ՆԵՂՐ ԽՈՒՆԵՐ ՕՐԱՆ « ԳՐՈՐԸՂԸ
ԲԵՐԻՍԱՅ » ՄՈՒ ՄԻՆԱԿԱՆ ՕՐԱՆԱԿ ԵՎ
ԲԱՆՆԸ ԲԵՐԻՍԵՆԻ ԼՅՈՒՄ ԱՂ ԲԵՂԹ ԳԱՂԵ
ԹԱՍԸ ԶՈՒ ՎԵՆԵՆԵ ԽԻՐԱՍԱ ԽՈՒՆԵՐ
ԿԵՆՏԵՆ ԽՈՒՆԸ:

— ՄԵՐԸ ԳՈՒՄԱՆ ԳՈՒՄԱՆ ԳԱՎԼԻՆԵՆ
ԱՆԹԵՐԻԱՆԸ ԲԵՄԻՔԵՐԻՍԱՅ, ԿԵՐ
ՃԵՆՈՒԱԿ ԻՐԱԹԵՆԻՔԻՆԸ ԳԱՂԱՐԱ
ԻՆՈՒՄԱՆ ՄԱՍԻՐ ՄԻՆԻՍ ՎԵՆ ՍԹՈՒԹ
ԿԱՐ ԱՆՖԱՐԵԹԵՐԻՆԵ Ս. ԱՂ ՊԱՅՍԹ
ԹԱՐԱՓԸՆՈՒՄ ԽՐԱՅ ԳՐԸՆԱՆ ԱՆԸ:

ՄՈՒԱԿԱՆ ՄԻՆԱԿԱՆ ԿՈՒՆԱԾԱԿ Ի
ՄԻՆ: Ս. ԱՂ ՊԱՅՍԹ ԱՆԹԵՐԻԱ ԳԱՎԼԻ
ՆԵԹՈՒՆՈՒՆ, ԱՂԱՄԱՆԻԱ ՄԱՍԱՆԵԹԻՆԸ
ՃԵ ԳԱՂԵԹ ԻՆԹԵՐԱԿԱՆ ՄԱՎԼԱՆԱԾԱ
ԳՐՆԸ ՎԵՆ ԻՆԹԵՐԱԿԱՆ ԿԵՐ ԲՈՒՄԱՆ
ԳՈՒՄԱՆԱԾԱԿԱՆ ԱՆԿԱՆԵԹԵՆԱԿԱՆ ԻԹԱՆԸ Ի
ՄԻՆ ԳՐՈՐԸՂԸ ԲԵՐԻՍԱՅԱՆ ԿԵՆԻՐ ԳՐԱ
ՄԵՆԱՎԵՆԵԹԻ ՍԻՅԵ ԻՆՏ ԵՐԹԱՆ ՆԻՐԱ
ՄԵՐԻՍ ԻՆՈՒՄԱՆԱԿԱՆ ՎԵՆ ՕՐԱՄԱՆԸ ԶԸ
ՄԵՆԱՐՓԵՐԵՐԻ ԻՅԻՆ ԱՂԸՆԱՆ ԵՆԻ
ՄՈՒՄԱՆԱԿԱՆ ՄԻՐԵՐԱՆԻ ՕՐԱՆԱ
ԳՐ ԻՆԹԵՐԱԿԱՆ ԽՐԱՅ:

— ՄԱՅԻՍ 3 ԹԱՐԻՔԵՆ ԿԵՆՏԵՆ ՍՈՆ
ԽԱՎԵՐԵՐԵՆ ՆԵՂԱՐԵՆ, ԱՄԵՐԻՔԱՆՈՒ
ԲԱՐԱԿԱՆԵՅ ՏԻՐԱՆԵՐԵԹԻ ԲԵՐԻՍԻ
ՄԱՐԵԶԱՂ ԼՈՐԵՂ, ԳՈՐԱՆԵՐԱՆ ԱՆԵՆԻ
ԵՆ ԱՄԱԿԱՆ ԻՂԵՐԻՆԻՍ ՎԱՂԸ ԱՂԱՐԻ
ԲԱՄԱՆ ԿՈՒՆԱԿԱՆ, ԵՆՈՒ ԽՈՒՄԱՆԻՆ
ՄԵՆ, ՄԵՆԱԿԱՆ ՄԱՅԻՐ ՄԱՆԵԹԵՐԻՆԸ
ՕՐԱՆ ՕՐՈՒՆԱԿԱՆ ՆԻՍԱԿԱՆ ԳՈՒՄԱՆԱԿԱՆ
15—16 ԿԵՆ ՄԱՐԵՐԵՆ ՆԻՐԱՄ ԻԹԱՆԸ
ՄԵՆ ՄԵՐԸ:

— ՊԱՅԳԱՆ ԿԵՐ ՕՐՈՒՆ ԽՈՒՄԱՆ ՄԱՐԵ
ԶԱՂ ԼՈՐԵՂ ԻՆՏ ԿԵՐԵԶԻՅ ԽՐԱՅ:

— ՄԱՆԱԿԱՆՈՒՄ ԿԵՆՏԵՆԵՐԱՆ
ԶԽՈՒՆԵԹԻՆ ԿԵՐ ԲԵՐԱԿԱՆ ԵՆԵՐԵՐ
ԵՆ ԶՈՂ ԱՂԱՆԱԿԱՆ ԳՐՈՐԸՂԸ ՄԵՐԸ:

— ԳԱՐԹԱԿԱՆ ՊԱՅՐԱՆԵՐԻՍ ԳԱ
ԲԵՐԻՍԻՆԸ, ԵՆԻՐԵՆԸ ԶՈՒԱՆ ԽԱ
ՆԱՂ ԲԵՆՈՒՆԱՆԻ ԳԱՄԱՆԵՆ ԹԻՐԱՐԵՆԻ
ԻՆՏ ՎՈՒՐԱՅ ԵՐԹԱՆԱԿԱՆ ՄԵՐԸ:

— ՀԱՄԱԿԱՆ ԶԵՆԵՐԱՆ ԳՐՈՐԸՂԸ
ԿԵՐԻՍԻՆԸ ՎԵՐԱԹԸ ՎՈՒՐԱՆ ԻՆՏ, ՆԵ
ԲԵՐԵՐ ԹԱՐԱՓԸՆՈՒՄ ԿԵՐ ԳԱՂ ԿԵՆ
ՄԵՐԻՆԸ ԲՈՒՄԱՆ ՎԵՐԱՄԵՆ, ՎԵՆ ՄՈՒ
ԱՐԱՐԱՆԸ ՆԵՐԻՐԵՐ ԵՐԻՆԸ ԿԵՆԻՐ ԿԱ
ԳԱՐ ԲԵՆ ՏԵՆԱԿԱՆ ԿԵՐ ԿՈՒՆԱԿԱՆ
ԿԵՐԵՆԱԿ ՕՐՈՒՆԱԿԱՆ, ՄԵՐԸ ՕՐՈՒՆ
ՄԱՄԱՆԱԿԱՆ ԹԵՐԱՐԵՆ ԹԵՆԱԿԻՆ ԽՈՒՆԸ
ՎԵՆ ԿԵՆՏԵՆ ԹԵՆԱՄ ՕՆ ԿԵՐ ԿԵՆ ԳԱ
ԼԱՐԱԿ, ԱՐԹԱԿ ՄԱՆԻՆ ԵՐԹԱՆ ԽՐԱՅ
ՄԵՆ ԽՈՒՆԸ ԽՈՒՆԸ ԻՂԵՐԸ ՆԱԳԱՐԸ:

ԽԱՆԱԿԱՆ ԻՐԵՆ, ՄԵՐԸ ՄԱՆ ԳՐՈՐ
ԳՐԱՆԸ ՎԵՆ ՎԵՐԱՄԱՆ ԽՈՒՄԱՆԱԿԱՆ
ՄԱՆ ԵՆԵՐ ԳԱՂԱՅԵՐ ԵՐԱՆ ՆԱՅԻՐԱՆ
ԿՈՒՆԱԿԱՆ ՕՐՈՒՆԱԿԱՆ ԵՐԹԱՆ ԳԱՂԵ
ԹԱՐԱՐԱՆ ԿԵՐԻՆԸ ԿԵՐԻՆԸ ԿԵՐԻՆԸ
ՄԵՐԸ:

— ՇՈՒՄԱՆ ՎԵՆ ՇՈՐԵՆԸ ՎԵՆ ՏԱՆԻ
ՄԱՐԳԱՄԱՆ ԿՈՒՆԱԿԱՆ ԳԱՂԵԹԱՆԱԿԱՆ
ԿՈՒՄԱՆԱԿԱՆ ԶԵՆԵՐԱՆ ԿԵՐ ՄԵՆԸ ԽԱ
ԱՂԱՆ ԹԵՆԵՆԱԿԱՆ ԽՈՒՆԱԿ, ԳԱՂԵԹԱ
ԼԱՐԱՆ ՆԵՆ ԵՐԹԱՆ ՆԵՂՐ ԽՈՒՄԱՆ
ՄԱՅԻՐ ԿԵՆՏԵՐԻՆԸ ԿԵՐ ՆԻՂԱՄ ԳԱ
ԵՆԱՆ ԱՂԱՆԱԿԱՆ ԿԵՐ, ԿԵՐԱՆ ԽԱՆ
ՄԱՆԱԿԱՆ ԻՆՈՒՄԱՆ ԿԵՐԱՆԱԿԱՆ ԿՈՒՆԱԿԱՆ
ՄԱՐԳԱՄԱՆ ԿՈՒՆԱԿԱՆ ԱՂԱՆԱԿԱՆ ԲԵՆԱԿԱՆ
ԵՐԻՆԱՆ ԳԱՐԱՆԵԹԻ ՆԱԿԱՆ
ՄԵՆԱԿԱՆ ՕՐՈՒՐ ԽԱՆ, ԱՆԸՆ ԻՆԹԵՐԱԿԱՆ
ԹԵՆԱ ՎԵՆ ԽՈՒՄԱՆ ՕՐՈՒՆԱԿԱՆ ՆԱԿԱՆ,
ԱՆԸՆ ԽՈՒՄԱՆԱԿԱՆ ՄԱՐԱՆԱԿԱՆ ԻԹՄԻՐԵՆ
ԵՐ, ՄԱՆԱԿԱՆ ԳԱՂԵԹԱՆԱԿԱՆ ՄԱՆԱԿԱՆ
ԵՐԻՐ ՄԵՐԸ:

— ՏՈՂՐՈՒՄ ԶՈՒ ԽՈՒՄԱՆ ՄԵՆԱԿԱՆ
ԶԱՅԱՆ ԿԵՐ ԲԵՐԵՆԵԹ ՄԵՐԸ, ՆԱՄԱՂԸ
ԹԻՐԱՐԵՐԱՆ ՄԱՐԱՆ ԿՈՒՆԱԿԱՆ ԵՆԱՆԱԿԱՆ
ԿՈՒ ՆԻՂԱՄ ՎԱՐ ԱՂԸ:

— ՅՐՈՐԱՆԱԿԱՆ ՄԱՂԱՆԱԿԱՆ ՄԵՆ
ՆԵՐԱՆ ԱՆՖԻՐԻ ՄԱՄԱՆԱԿԱՆ ԲԵՐԱԿԱՆ
ԿԵՆ ՆԱԳԱՐԵԹԵՐԻ ԵՆԱՂԱՆԱԿԱՆ ՄԵՐԸ
ՆԵՆ ՏԵՐԱՄԱՆԱԿԱՆ ԿԵՆՏԵՆ ՄԵՐԸ:

— ՄԱՄԱՆԱԿԱՆ ՄԱՂԱՆ ԲԱՅԱ ՆԱԳ
ԵՆԱԿԱՆ ԿԵՆՏԵՆ ՏԻՐԱՆ ԻՐԹԵՆԻ ԿԵՆ
ՆԻՐ ՏԵՐԱՄԱՆԱԿԱՆ ՄՈՒՄԱՆԱԿԱՆ ԽՈՒ
ԵՆԱԿԱՆ ՄԵՐԸ:

— ԿԵՆՏԵՆ ԶԱՐԱՄԱՆ ԿԵՆԻՐ 20
ՆԻՐԱՆԱԿԱՆ ՇԻՐԱԿԱՆ ՎԱՐՈՐՈՒ ՊԵՆ
ՆԻՐԱՆ ՄԵՐԸ ԽԱՆԱԿԱՆԱՆ ՆԱԳԱՆ ՔԻ
ԵՆ ՊՈՒՐՆԱՆ ԵՆԱԿԱՆ ԿԵՆԱԿԱՆ,
ԿԵՐ ԳԱՂԱՆ ԶԸ ՆԱԿԱՆԱԿԱՆ, ՄԵՐԱՆԱՆ
ԿՈՒՆԱԿԱՆ ՄԱՄԱՆԱԿԱՆ ՄԵՆԱԿԱՆ ՄԵՐԸ
ՄԻՆԱԿԱՆ ԽԱՆ ՄԵՆ, ԳԱՐԱՆ ՎԱՐՈՐՈՒ
ՄՈՒՐԱՆԱԿԱՆ ՄԱՄԱՆԱԿԱՆ ԽՈՒՄԱՆ
ՄԻՆ ՎԵՆ ՄԵՆԱԿԱՆ ՄԵՆԱԿԱՆ ԳՈՒՄԱՆ
ՄԻՆ ՄԵՐԸ: ԳԱՂԱՆ ՎԱՐՈՐՈՒՄ ԿԵՐ ԱՂ

աչրդատա օլուպ, էօնիւնտէն կէչմէք խթմէսիյէ, մէղքիւր դաղա զու հուր իթմիշ օլտուղունտան թարապիա մէրքէղինէ թէսլիմ իալիմիշ տիր :

— Պէօյիւք ատատա օլան սու դըթլըլը իշիւն Շուրայի տէվլէթէ լայիհալար թաղաթիմ օլունմուշ վէ պու լայիհալարտան պիրինի թաղաթիմ իտէն զաթըն պէյանքնճա տէնիղ ալթընտան խօրթում իրէ Խաղաճըգտան տտալա ռա սու կէթիրթիթիթէճէք վէ մէսարիֆի տախի 2 միլիօն զուրուշ հիսապ օլունմաղատա տըր :

— Կէօմրիւք թարիֆապընըն մու պէնէսի հաղգընտա թէշքիլ օլունման մուլթէլիթ զօմիսիօն նիզամլնտա թէճէմիլի իթմէքտէ օլուպ, զաթէն էն միւհիմմ մատտէլէրտէ հէմէֆըքար պուլունտուղլարը սէօյլէնմէքտէ տիր :

— Օգտտոս պընտա Տէրաատէ թէ վիլուտ իտէճէք օլան, հաշմէթ լիւ Ֆրանսա իմէրաթիթիթալը հաղ ընթըլէրինն իդամէթիթինն թախիա դըլլանճաղ օլան Պէյլէրպէյի սէրալը Հիւմայուլունտա լէվաղիմաթըն թէ տարիքինն քէմալի զայրէթ Խարալ օլունմաղատա, վէ միւշարիլէյհիւմա հաղըթիթիթինն Տէրաատէթէ վիւ լուտլնտէն էվլէլ հէք շէյ թէքմիլ օլունմաղ տըր : Թօրթանէտէն Ֆրանսալը սէֆարէթիթանէսինն գատար կիտէն Եօլուն կէնիլլէթտիրիլմէսի տախի թէ ֆէքըլըր օլունմաղատա իմիշ :

— Ֆէվայիտի Օտմանիյէ գուլման Եաթը պու կիւնլէրտէ ինկիլթէրաատան պիր Եէնի վարօր կէթիրթմիշ վէ սա աթտա օն ալթը միլ Եօլալմաղատա ի միշ : Պու վարօր, շիմիլիյէ գատար Պէօյիւք վէ Հէյպէլի ատալարընա իշ լէյէն վարօր Եէրինն իշլէյիպ, վէ օ տախի Մնաաօլու գըթտարնտա թուղ լայա գատար իշլէյէճէք տիր :

— Կէչէն բաղար կիւնտէն պէտ իլէ մէրհում Ֆուտա բաշանըն, Չէմ պէրլի թաշըն գուրպինտէ քեային թիւրպէսի Եաթըլմայա պաշլանըլը տըր :

— Կէչէն սալը կիւնիւ Բումբաթ ըրիլաննէսինն միլլէթ մէճլիանտէն իաթիֆա իտէն տէօրթ աղալար Եէ ըինն սայիրլէրի ինթիլիապ օլունմուշ, վէ ինթիլիապալը բաթըրիլանտէ Սինօգ վէ մէճլիսի մէղքիւրուն պա

ղը գալան աղալար թէրաֆընտան իճ ռա իտիրմիշ տիր :

— Կէչէնքի նիւսիսիլտէ կիրիա մանաթըրլարը վէ Եախօտ ըրիլիսէլէ ըինն մանսուտ օլուպ, թօրթանէտէ պիր շան պուլունտուղունու վէ թօրթանէ միւշիրիլլէթի թէրաֆընտան թօրթար իմալը իշիւն մէղքիւրլանըն գալլ օլունմաղընը լէվանիթ Հէրալտտան ա էքպ Եաղմըք իտիր : Պու տէֆա մէղքիւր զաղէթայա թօրթանէ իտարէ սի թէրաֆընտան կէչէն պէր մէքթուպ մէղքիւր հալաթիսին պի Եաա օլունտուղունու պէյան իթմիշ տիր :

— Նիշ թէրաֆարընտա Ղէսգօֆ շա գատապալմաա պիր յարամ իա թուն կէչէնլէրտէ իշ էքքէնր էվլաա սօղուրմուշ օլունտուղունու Եաթըլլըրալը պու տէֆա ալլանն խապէրլէրէ մէթի իշիւ պախի օն պիր սաաթ Եաշայա ռաղ էօլմիշ օլունտուղլարը կիպի, ալ թը կիւնտէն սօղրա վալիտէլէրի տա իսի վէֆաթ իթմիշ տիր :

— Տիլարպէքիւր, Հալէպ վէ Գըպ ըրա սէրիլիսիսիսալարը ֆաղիլլէթիլի Յակուր, Գըրիդուրի վէ Ֆարսիկ էֆէն տիրլը հաղարաթը, չրգան Եոլմաղա իր թէսի կիւնիւ Սիլթանէյէ մուխաղ լէթ իթմիլլէր տիր :

Լէվանիթ Հէրալտ զաղէթալընտա շու աթիտէքի պահա օգունմուշ տըր :

ԻՐԱՆ ՏԷՎԼԵԹԻ ՎԷ ՊԱՊՔ ԱԼԻ

Իւրրա զաղէթալարընն պէյա նընճա, Իրան սէֆիրի տէվլէթըն հա ճի Միրալ Հիւսէյին խան հաղըթէթ լէրինն, հուտուտար մուարալալը հաղըրնտա տէվլէթի թարաֆընտան պաղը Եէնի թաղիմաթըն ախղ իթ միշլէր իտէ տէ, պիլճէ պու հալաթիս լէր պիլէսաա ալըրաթ : Ելիւքի հու տուտ մուարալալար, Գալլը կիւլ վա գատարը տէրիաթըր թիթիթիթմէյիպ, Եիրսի տէնէտէն Եանի տէվլէթի Սիլ յէ իլէ Իրան հիւքիւ մէթի մէյանէսին տէ վաղըթան ոօնմու հարէտէտէն պէ ռու մէյաաաաա օլան մէսէլէ «հալը հաղըր» օլուպ վէ պու «հալը հաղըր» տէվլէթէյի միւշարիլլէյհիւմանըն մա լիք պուլունտուղլարը հուշուտարըն թայիլի օլունտուղունու տէֆին միւլ

թէտ օլան մուարալալը հալ տըր : Ինկիլթէրիսի Պիւքիւմէթի լօրտ լէտգ լայֆըն պէյան իթտիլի պիր սիպալա ճէվապէն, ինկիլիկ վէ Բուս միւհէն տիւ վէ բէսամլարընըն, 1852 սէնէ սինտէն պէրու թէրթիպ իտէկէթիթէք լէրի խարիթանըն անգարիպ ընտիտէի հիւսնի ինթիմա օլուպ, միւնաղալը ֆի օլան հիւսիւմէթէյի միւշարիլլէյ հիւմայէ թէպ իմիտիլլէթէյին կէչէն լէրտէ բաղամէնթօ մէճլիսինն պէյան լէյլէմիշ իտիր : Մալիւմաթը սահիհէյէ նէզարէն, խարիթայի մէղքիւրէ, յու լիւ լայնտա թէպիմ օլունտուղունու տան, Իրան տէվլէթիլին քէնտի սէ ֆիրինն նէ կէօնա թալիմաթըն վէր միշ օլունտուղունու պիլլէմէյիլ : Մէղքիւր մուարալալ, Բաքիա վէ ինկիլթէր ռա հիւքիւմէթէրլինն մէսաթէթիլլէք քեամիլլէն հալլ օլունտուղունու : Մէջալար Իրան սէֆիրի մէղքիւր գաղալա գաղ շը կէլմէյէ պիր նիլլէթի վաթ մը տըր : Պիլ զանն իթմէյիլ վէ էօյլէ իթիմաա իտէրիլ քի Ե Եքսաա զաղէթալարը, Թէհրանտա սալթանաթը սէֆիլլէ սէ ֆիրինն շէհրի մէջալար Թէքը իլէ Եէրինն սաաթէճէ պիր մաալալաթիլի զար նասպ իտիլտիքտէ, էօթէնթ Իրան տէվլէթի, Տէրաատէթտէ սաղ թանաթը Սէնիլլէ նէզարնտէքի սէֆի ըրմիլ պէօյիւք էլ չիլիք բայէսինն թէր ֆի դըլմալընը, մէղքիւր մուարալալ զայա համ իտէրէք Եանըլմըլլալա տըր :

Պիր թարաֆտան իշլէրին պու հա լինտէն նաշի, Իրան սէֆիրինն հու տուտ մէսէլէսի իշիւն Տէրաատէթի կէլմէսինն Եհէմիլլէթ վէրմէք իաթէ մէտիլլիմիլ հալտէ, տիկէր ճանիպտէն տախի Մէմալիքի Օսմանիլլէ վէ Սէն միւթանըն մէյանէսինտէ ճէրէյան ի տէն մուամէլաթը թիւճճարիլլէճէ օլան մուգալլէլաթըն իպգաթը նիլլէթիլլէ տէվլէթէյի միւշարիլլէյհիւմայը Եէք աթիլլէրինտէն թէպիլիտ իտէն միւշըլ լէթըն հալլ ի իշիւ պուլայա կէլմիշ օլունտուղունու թախմին իթմէքտէյիլ : Տէվլէթի Ալիլլէ իլէ սայիլ տուլլի միլ թահապէ պէյինտէ վաղը օլան մուգա վէլաթըն նէ օլունտուղունու օղունալա ըրմըրա գիլլէ հաճէթ կէթմէյիլ, իլլա Իրան տէվլէթիլին մուգալլէլա թը թիւճճարիլլէսինն նէ տէրէճէտէ

ԲՈՒՋՆԱՄԷԻ ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

Խառնելիքի պէյապա իրթիֆա խոտ-
բիդ: Մուգ վէլաթը սապրոգայր թա-
սիդ խոտն էրգրում Սհանամէսինին
ածքերամընձա, մէմալէքի Օսմանիյէ
խախալ խախէն Սճէմ էմթաասընտան
տէյէրինէ կէօրէ կիւզտէ 4 ըէմ ա-
լընապտա իքէն, թիւճճարլըգ, իրա-
նիլէրիւնէն հիլէպապլարա կէպիքտէ
քուտուժուն զմմիլ իլթիլա իթմիլ
տիր: Լաքին իլ պու ըէմ պիր հիլէ-
պապլըգ տըր, չիւնքի, Սճէմմա-
սուլաթընըն էքսէրիսի վէ էն պէսա-
պիր տէֆա խառնաւէն խախալ օլուն-
տուգտան սօղրա թէքրարէն իխրաճ
օլունմայա մախսուս օլունգունտան,
խարիճտէն մալ սաթըն ալան իրանի-
լէր, վէ խարիճտէն մալը սաթըն ալըպ
էինէ մէմալէքի էճնէպիլէյէ մալ նազլ
խոտն Օսմանլըլար, վէ եախսուսայիր-
լէրի քէնտի մալլարընը, պիր իրանլը
խամիլլէ իրասպտէ ուղլալմապտա, վէ
պու վէճհէ տէվլէթ խաղինէսինէ վէ
մուհէտաթա խաղլէ կէթիլմէքտէ
տիրլէր: Պունտան նէլէթ իտէր քի,
խարիճտէն էմթաա ալան իրանիլէր,
Սճէմաթմանա մախսուս օլըրապ էլրո-
բատան կէլէն մալլէրի միւպայա իթ-
տիլլէրինտէ, էլրոբա թիճարէթի
հազգընտա վաղ օլունան մուհէտա-
թը ճէմիլտէտէ նազլի էմիլլ իթմէք
զըմմընտա, միւնտէրիճ օլան մուգա-
վէլաթտան իսթիֆատէ խոտէք, եիւզ-
տէ 4 ըէմ վէրմէքտէ տիրլէր:

Պաղըը սօղրա .

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿԻՐԱՅԻՅԷ

Լօնտրա 3 յուլիս
Իլլանտանըն ճիմալի մէմալէքին
տէ Որանժիսթ թապիր օլունան ֆըր-
գա արալէտէլէր չըգարըպ, Բօրստա-
ունտա զապլիլէլէր, միւֆսիտէր իւզէ-
րինէ աթէլ խախալ, անլէրտէն պիլի-
սինի էօլտիւրմիւլ վէ պաղըլլարընը
տախի եարալամըլ տըր:

Վաչինիլթըն 9 յուլիս .

Գօնտէրլաթէօր տէնլէլն ուսղըլու
աթիլդայա բաղպէթ խոտն ֆըրգա,
վիթիլինի հիւքիւմէթիտէ իճրա օլու-
նան ինթիլսապլարը գաղանմըլլաթ
տըր:

Լօնտրա 9 յուլիս .

Օսմանլը կէնի շըմէնարթիլէլ

րի էսհամընըն բիաչայա չըգարըլա-
ճաղը թայմըգ զաղէթպընըն պէ-
յանընտան տըր:

Լօնտրա 10 յուլիս .

Տիւնախչամ ումում գամարասընտա
Սթանպօլտա ինիլիլիլ սէֆարէթիլինիլա-
րաֆ իթմիլի մէսարիլիլ քիւլլիլէսինէ
տայիր պիր միւզաքէրէ վուգու պըր-
մուշ տուր:

Ինիլիլթէրրա հիւքիւմէթիլին մա-
լիլէ սըր քէաթիլիլ Մ Սթանպէթիլ
պունտան պէօլլէ հիսապլար թէֆիլիլ
վէ լույլէթ օլունաճապ տըր տէմիլ
տիր:

Փարիս 10 յուլիս .

Կէնի ինթիլսապ օլունաճապ վիւ-
քէլա մէճլիլինտէ էսնաֆ թաղլըն-
տան 4 քիլինին աղա օլունաճաղընը
Ֆրանսըլ զաղէթալարընըն հալասի-
սիլնտէն տիր:

Սէնաթօ մէճլիլի կաղընտա թէ-
ճէմիլէ տալլէթ օլունաճապ տըր:

Պէլլրաս 9 յուլիս .

Սըրպիտըն միլլէթ մէճլիսի, նի-
ղաճնամէր միլլիլէնին 133 պէնտիլիլ գա-
թիլէն գապուլ իթմիլ, վէ մէճլիս կա-
րըն գաբանաճապ տըր. պու կիւն հիւ-
քիւմէթ գայիլինաղամըլը, նիղաճնա-
մէի ճէտիտէի մէգըիւրէլիլ ըէսմէն
թաասիլ իթմիլ օլունգունտան, ու-
մում էհալինին մէմունիլէթ վէ մէս-
րուրիլէթիլին մուճիպ օլմուշ տուր:

Փարիս 10 յուլիս	43-70
Գարանտը	43-95
Լօնտրա գօնաօլիտէ	45 ⁵ / ₈ -6 ⁶ / ₈
Գարանտը	45 ³ / ₈
Օսմանլը խաթիգրաղը	334
Գարանտը	340
Ֆրանսըլ ֆօնտօսու 0/0 տէ 3	71-60
Գարանտը	71-50
Իթալիան	54-75
Գարանտը	54-65
Ինիլիլիլ գօնաօլիտէ	—
Գարանտը	93 ¹ / ₈
Վիէննա Գամպիօսու	122-50

ԷՍՃԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Դ Ա Լ Ա Թ Ա Բ Ի Ա Չ Ա Ս Ը

Յունիս 28 ճուճաա էր. ախչամ	51- 6
» 30 Բազ. էր. սապ. գուր. քէ.	48-38
» » » Էօլլէն	—

Հ Բ Ս Տ Ա Բ Ա Կ Ո Ւ Թ Ի Ե Ն Ք

Պ Ո Ն Է Ռ Մ Ի Լ Ի Ո Ն Ա Ի Ո Ր Ը

Թ Շ Ո Ւ Ա Ռ Գ Ռ Ր Մ Ա Ռ Ր Բ

Եւ Ընչատեաց Սիրահարք .

Ի Միւլպալս Գերմանացի Հեղինակէ .

Այս հանրածանօթ եւ ընտիր վի-
պասանութիւնը որ Էւրոպայի աղ-
գայ մէջ մեծ ընդունելութիւն գը-
տած ըլալուն հետգհետէ կը տպուի .
մենք ալ փափաքելով ուղեցինք որ
Հայ Մամուլն եւ միանգամայն թան-
գարանը այսպիսի ընտիր վիպասա-
նութենէ մը զուրկ չմնայ . ուստի
թարգմանութեան եւ միանգամայն
տպագրութեան ճեւք զարկինք, շա-
րաթը 16ական երեսէ բաղկացեալ
երկերկու մեծագիր թերթեր հըրա-
տարակելու:

Բաժանորդագրութեան գինն է
1¹/₂ արծաթ Մէճիլտ:

Բաժանորդագրութեան տեղն է
8 . Դաֆաֆեանի գրանոցը, եւ 2օ-
րապօծի խանին գէմ թիւ 11 վաճա-
ռանոցը .

Տպագրութեան թիւը 300 օրի-
նակ ըրինք . ուստի ընթերցասէր աղ-
գայինք ժամյառաջ թող բաժանոր-
դագիրինն ստանան, օրպէս գի մէկ
քանի վիպասանութեանց պէս ետքը
դատարկաձեւն չելլին:

Շարունակող գործոյս Երաշխաւոր չա-
3 . Գ . Գաֆաֆեան ընդանկութեան
Ստեփան աղա (Վաճա-
ռական Խուսիսացի) Ա-
միրազովեանց:

Բաժանորդք երկուշաբթի եւ
հինգշաբթի օրերը մէյմէկ թիւ պիտի
ստանան, զատ թիւ առնել ուզողք
հատին 2 զուրուշ պիտի վճարէ .

ՏԻԿԻՆ ՄԱՆՍԱՐՕ

Այս ընտիր վէպին Հայերէն թարգ-
մանութիւնը 16 երեսներէ բաղկաց-
եալ թերթ առ թերթ կը հրատարակ-
ուի չորեքշաբթի եւ շաբաթ օրերը:
Բաժանորդաց համար 40 . իսկ բաժա-
նորդ չեղողներու համար 50 փարպ
է . ուզողը կրնայ բաժանորդ գրուիլ
մինչեւ յունիս 7: Բաժանորդագրու-
թեան տեղն է « Ընթերցասիրաց օ-

Ժանդակ» ընկերութեան գործասեն-
եակը թիւ 24 ի վէջիւր խան :
Ամեն Հայ պրավաճառաց եւ լրա-
դիր ծախողներու քով կը գտնուի :

Հ Ե Ղ Ի Ն Է

Կամ

Գ Ա Ղ Տ Ն Ի Ք Մ Ը

Ի Կոստանդնուպոլիս .

ՏԵՐ ԵՒ ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

Մ . Յ . Զօլագեան .

Հ Ա Տ Ո Ր Ա Ռ Ա Զ Ի Ն

Կ . Պօլիս .

Տպագրութիւն Բիւրքեան .

1 8 6 9

Իշ պու հիքեայէ , էրմէնիճէ աշ-
խարհաբառ լիսանլա պիրինճի ճիւ-
տի թապ օլունմուշ Ասիլթանէտէ հէր
էրմէնի քիթապըր լարտու 22 զուրու-
շա սաթըր լմագտա տըր :

Իշ պու քիթապըն իքինճի ճիւտի
տախի պատըրմայա պաշ լամըշ տըր :

Իշ պու հաղ իրանըն երմի եէտին-
ճի ճուճաա կիւնիւնտէն իթիպարէն հէր
ճուճաա կիւնիւ եաղմուր եաղմաաըղը
հալտէ Կէօքսույա իքի սէյրճի վարօ-
րու կիտէճէք տիր, պիրինճի վաբօր սա-
աթ 3/4 տա քէօքրիւտէն հարաքէթ իլէ
Պէշիկթաշ . Օրթաքէօյ . Պէյլէրպէյի .
Դուրուշէյի . վէ Ալմաուտքէօյիւնէ
ուղրայուպ Գանտիլլիյէ մուվաաըլէթ
վէ անտէն տօղրու քէօփրիյէ ալ-
աէթ իտէճէյի :

Իքինճի վաբօր սաաթ 3/4 տա քէօք-
րիւտէն գալըպ , մէքքիւր իսկէլէլէ-

րէ ուղրայարադ Գանտիլլիյէ կիւն-
ճէյի , ախլամա տախի սաաթ 10/1 տա
Գանտիլլի իսկէլէլիւնտէն գըյամ իլէ ,
մէքքիւր իսկէլէլէրէ ուղրայարա քէօք-
րիւյէ ալտէթ իտէճէյի իլան օլունուր :

Բաղարտան մաաաա , սապահլարը
Սթէնեաաան սաաթ 12 ալ պիր վաբօր
հարէքէթ իտիպ , Եէնի քէօյ , թա-
րապեա , Պէօյիւք տէրէ , Եէնի մահէլ-
լէյէ ուղրայարա , Բոււմ էլի վէ Անաաա-
լու գալադլարընա կիտէճէյի :

ՄՈՒՀԻՄ ՊԻՐ ԻԼԱՆ

Ձրիպուրկ էյալէթինին վէ Միլան
շէհրինին իսթիգրադ պիլէլէթրի ֆի-
յաթը 100 , 50 , 30 , վէ զայրհիւմ
ֆրանդ օլուպ , հէր իւշ այտա պիր
շէքիլէճէք տիր : Ձրիպուրկ էյալէ-
թինին իսթիգրադ պիլէլէթրի , ճարի
օլան յունիս այընըն 15ինտէ վէ Միլան
շէհրինին պիլէլէթրի ֆաէ , թարիխի
մէքքիւրաէն պիր կիւն սօղրա , եանի
յունիս 16 պնտա շէքիլէճէքէր տիր .

մէքքիւր իսթիգրադլար պիլէլէթրի-
նի սաթըն ալանլար , 35 պէնէ միւմ
թէա օլաճադ օլ միւտտէթ զարֆընաա
պիլէլէթրին հէր պիր շէքիլէլիտէ ,
հիտէտար օլուպ , պու վէճէ իլէ կիւ-
նին պիրիսինտէ շիւպհէսիդ գաղա-
նաճադլար տըր :

Պու պիլիյէթրէլլալթաաա Գօ-
միսիօն իսանը իթիսալինտէ վաղը ,
Մ . Ժ . Տ . Ճանէթթօնուն 16 նիլէրօ-
լու մաղաղապընաա ֆիւրուլիթ օլուն
մաղաաա տըր :

ՍԱՀԻՊԻ ՄԷՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷՐԱ
ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԻԼՊԷՆՏՅԱՆ

ՍԹԱՆԳՈՒԼՍԱ ՁԻԶԷՐ ՈՍԶԱՐԸ ՆՈՒՄԷՐՈ 45
ՃԵՄԻՑԵԹԻ ԻԼՄԻՑԵ ԹԱՊԻԱՆԷՍԻՆՏԷ

Վ . Ծ Ա Ն Ն Ի
ԷՃԶԱՃԸ ՏԻԻՔՔԵԱՆԸ ՎԷ ՄԱՀԶԷՆԻ

ՍԹԱՄՊՈՒՍԱ , ԻՀԹԻՍԱՊ ԴԱՐԵՐՍՈՐԵՍԱ Ն . 7—8 . ՊԷՅ ՕՂԼՈՒՆՏԱ ԱՂԱՃԱՍԻ
ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ Ն . 67 .

Մ Օ Ր Ի Ն Ա Պ Ա Լ Ը Ղ Ը Ե Ա Ղ Ը
(ՆՕՐՎԷՃԵԱԼԸ ԲՕԹԷՐ ՄՕԼԼԷՐԻՆ)

Է Ճ Ձ Ա Յ Ի Գ Ի Մ Ե Է Վ Ի Յ Է Վ Է Տ Է Վ Ա Ի Յ Է

ՊՈՒԶ ԵՍԲԱՃԱԳ ՄԱՔԻՆԱ

ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ , ՀԷՐ ԵԷՐՏԷՆ , ԹԱԶԷ

ԿՕՄԷԼԱՍԹԻՔ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ

Ձրանաանըն , Սպանիանըն , վէ Մաճաըն էն ալեա պաղլարընըշ շարապարը .

ՀԷՐ ՎԱԳԸԹ ՀԱԶԸՐ ՊՈՒԶ ՄԱՔԻՆԱ ԻԼԷ ԵԱԲԸԸՐ

Կ Ի Ճ Է Ի Ը Զ Մ Է Թ Ի

Պահալար , զայէթ էհվէն .